

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2023/2024**

data zatwierdzenia przez Radę Instytutu

pieczęć i podpis dyrektora

.....

Studia wyższe na kierunku	Filologia rosyjska
Dziedzina/y	Dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina wiodąca (% udział)	Językoznawstwo 51%
Pozostałe dziedziny (% udział)	Literaturoznawstwo 39% Nauki o kulturze i religii 10%
Poziom	Studia II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	studia stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska Przekładoznawcza
Punkty ECTS	120 (specjalność nauczycielska dodatkowo 3 pkt.)
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów I stopnia na kierunku – filologia rosyjska – filologia inna niż filologia rosyjska, z poświadczoną znajomością języka rosyjskiego na poziomie minimum C1. <i>Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1450) i nowymi standardami kształcenia nauczycieli specjalność nauczycielska realizowana jest wyłącznie na studiach II stopnia. Przy wyborze tej</i>

specjalności nie jest wymagany dyplom jej ukończenia na poziomie studiów I stopnia.

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia ¹	Symbol charakterystyk II stopnia ²
	WIEDZA (Zna i rozumie)		
K2_W01	specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie filologii rosyjskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	terminologię i teorię z zakresu filologii rosyjskiej na poziomie rozszerzonym.	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	powiązania dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, szczególnie filologii rosyjskiej, pozwalających na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin.	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	współczesne rosyjskie dokonania, ośrodki i szkoły badawcze wybranych obszarów dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii rosyjskiej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla rosyjskich tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii rosyjskiej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	P7U_W	P7S_WK
K2_W07	kompleksową naturę języka i jego	P7U_W	P7S_WG

¹ Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016, poz.64)

² Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218).

	historycznej zmienności.		
	UMIEJĘTNOŚCI (Umie i potrafi)		
K2_U01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	P7U_U	P7S_UW
K2_U02	formułować i analizować problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów rosyjskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony.	P7U_U	P7S_UW
K2_U03	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową.	P7U_U	P7S_UU
K2_U04	integrować wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią rosyjską oraz stosować ją w nietypowych sytuacjach zawodowych.	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	przeprowadzać krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego oraz miejsca w procesie historyczno-kulturowym.	P7U_U	P7S_UW
K2_U06	argumentować w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów.	P7U_U	P7S_UK
	KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K2_K01	Rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów.	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu.	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	Systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi	P7U_K	P7S_KO

	formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce.		
K2_K04	Krytycznie ocenia odbierane treści.	P7U_K	P7S_KK

Sylwetka absolwenta	<p>Absolwent kierunku filologia rosyjska posiada pogłębioną i poszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka rosyjskiego na poziomie biegłości C1+. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) wszelkie informacje, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał <u>specjalność przekładoznawczą</u> jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka rosyjskiego.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał <u>specjalność nauczycielską</u> jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym.</p>
Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	<p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał <u>specjalność przekładoznawczą</u> może pracować jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeń, w firmach zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe, sektor kultury i mediów).</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał <u>specjalność nauczycielską</u> posiada odpowiednie kwalifikacje psychologiczne, pedagogiczne i dydaktyczne, uprawniające go do wykonywania zawodu nauczyciela języka rosyjskiego w przedszkolach, szkołach podstawowych, ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych. Ponadto ma możliwość prowadzenia kursów językowych (również w ramach własnej działalności gospodarczej). Może również podjąć pracę w wydawnictwie, np. przy opracowywaniu podręczników szkolnych, w charakterze redaktora itp.</p>
Dostęp do dalszych studiów	<p>Absolwent studiów II stopnia może kontynuować kształcenie na studiach III stopnia oraz na studiach podyplomowych.</p>

Jednostka badawczo-dydaktyczna
prowadząca studia

Instytut Neofilologii

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I			60					60	E	10
Leksykologia i leksykografia	5	10						15	z	1
Literatura rosyjska XIX w. (od romantyzmu do Srebrnego Wieku)	10	20						30	E	7
Ochrona własności intelektualnej							15	15	z	1
Bazy danych		15						15	z	1
	15	45	60				15	135	2	20

Pozostałe zajęcia

rodzaj zajęć	godz.	punkty ECTS
Szkolenie z zakresu bezpieczeństwa i higieny kształcenia	4	-
Szkolenie biblioteczne	2	-
		-

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	13
Przekładoznawczy	10

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) II			60					60	E	8
Literatura rosyjska XX w. (od symbolizmu do postmodernizmu)	10	20						30	E	5
Stylistyka		15						15	z	2
	10	35	60					105	2	15

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	13
Przekładoznawczy	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) III			60					60	E	8
Najnowsza literatura rosyjska (od postmodernizmu do postrealizmu)	10	20						30	E	5
Komunikacja interpersonalna			15					15	z	1
	10	20	75					105	2	14

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Współczesne języki słowiańskie / Gramatyka kontrastywna języka polskiego i rosyjskiego	5		10					15	z	1
Seminarium magisterskie I*					30			30	z	5
Metodologia badań**			30					30	z	2
	5		40		30			75	-	8

*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze/glottodydaktyczne
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze

** Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	8
Przekładoznawczy	8

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) IV			30					30	E	6
			30					30	1	6

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie II*					30			30	z	8
Metodologia badań**			15					15	z	3
			15		30			45	-	11

*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze/glottodydaktyczne
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze

** Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

Moduły specjalności do wyboru

Nazwa modułu	Punkty ECTS
Nauczycielski	5
Przekładoznawczy	3

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Student powinien wykazać się poszerzoną wiedzą o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego zgodnie z tematyką studiów, znajomością terminologii specjalistycznej, związanej z tematem pracy magisterskiej oraz gruntowną i wszechstronną wiedzą z zakresu wybranej specjalizacji zawodowej.	10

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	
--	--

Nazwa specjalności	Nauczycielska
--------------------	---------------

Liczba punktów ECTS	39 (ze względu na dodatkowe praktyki w specjalności, ma ona więcej o 3 punkty)
---------------------	--

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy jako nauczyciel języka rosyjskiego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.
--

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

B.1 Psychologia

WIEDZA (Zna i rozumie)

B.1.W1	podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;
B.1.W2	proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzenia funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia;

B.1. W3	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;
B.1. W4	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcie w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się (w tym uczenia się języka rosyjskiego) z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami;
B.1. W5	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.1. U1	obserwować procesy rozwojowe uczniów;
B.1. U2	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;
B.1. U3	skutecznie i świadomie komunikować się;
B.1. U4	porozumieć się w sytuacji konfliktowej;
B.1. U5	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się;
B.1. U6	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;
B.1. U7	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;
B.1. U8	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.1. K1	autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym;
B.1. K2	wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych;

B.2 Pedagogika

WIEDZA (Zna i rozumie)

B.2.W1	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działań wychowawczo-
--------	--

	profilaktycznych, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienia prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B.2.W2	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów;
B.2. W3	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole - regulacje prawne
B.2. W4	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami; pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej;
B.2. W5	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi;
B.2. W6	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno- motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice;

B.2. W7	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, metody i techniki określania potencjału ucznia
B.2. W8	zna zasady udzielania pierwszej pomocy
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.2. U1	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów;
B.2. U2	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;
B.2. U3	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka rosyjskiego;
B.2. U4	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;
B.2. U5	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;
B.2. U6	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B.2. U7	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.
B.2. U8	udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.2. K1	okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy;
B.2. K2	profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej;
B.2. K3	samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej;
B.2. K4	współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.

B.3 Praktyka psychologiczno-pedagogiczna

WIEDZA (Zna i rozumie)	
B.3.W1	zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;
B.3.W2	organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego;
B.3. W3	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.3. U1	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;
B.3. U2	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;
B.3. U3	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;

B.3. U4	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;
B.3. U5	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;
B.3. U6	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.3. K1	skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

C. Podstawy dydaktyki i emisji głosu

WIEDZA (Zna i rozumie)	
C.W1	usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych;
C.W2	zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępowi w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. W3	współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania języka rosyjskiego, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów;
C. W4	zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne;
C. W5	konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela;
C. W6	sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnętrzny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną.
C. W7	znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: <ul style="list-style-type: none"> • problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, • metody porozumiewania się w celach dydaktycznych - sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, • praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz • zagadnienia związane z emisją głosu - budowę, działanie i ochronę narządu

	mowy i zasady emisji głosu.
D.W1	zna i rozumie podstawowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka rosyjskiego
D.W2	zna słownictwo fachowe w języku polskim i rosyjskim niezbędne do realizacji zadań glottodydaktycznych, szczególnie w odniesieniu do nauczania języka rosyjskiego
UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi)	
C. U1	zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. U2	zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;
C. U3	dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów; zastosować w pracy nowoczesne metody nauczania języka obcego
C. U4	wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę;
C. U5	zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym;
C. U6	dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;
C. U7	posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu;
C. U8	poprawnie posługiwać się językiem polskim.
D.U1	potrafi zastosować w praktyce podstawowe teorie i metody glottodydaktyczne, zwłaszcza odnoszące się do nauczania języka rosyjskiego
D.U2	potrafi poprawnie posługiwać się słownictwem fachowym (w języku polskim i rosyjskim) celem realizacji zadań dydaktycznych, zwłaszcza w odniesieniu do nauczania języka rosyjskiego.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
C. K1	twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów;
C. K2	skuteczne korygowanie swoich błędów językowych i doskonalenie aparatu emisji głosu.
D.K1	uwrażliwienie na różnice w indywidualnych uwarunkowaniach istotnych w procesie nauczania języka rosyjskiego

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
B.1.W1								x				x	
B.1.W2								x				x	
B.1. W3								x				x	
B.1. W4			x					x				x	
B.1. W5			x					x				x	
B.1. U1			x					x				x	

B.1. U2			x					x				x	
B.1. U3			x					x				x	
B.1. U4			x					x				x	
B.1. U5			x					x				x	
B.1. U6			x					x				x	
B.1. U7			x					x				x	
B.1. U8			x					x				x	
B.1. K1			x					x				x	
B.2.W1			x					x				x	
B.2.W2			x					x				x	
B.2. W3			x					x				x	
B.2. W4			x					x				x	
B.2. W5			x					x				x	
B.2. W6			x					x				x	
B.2. W7			x					x				x	
B.2. W8			x					x				x	
B.2. U1			x					x				x	
B.2. U2			x					x				x	
B.2. U3			x					x				x	
B.2. U4			x					x				x	
B.2. U5			x					x				x	
B.2. U6			x					x				x	
B.2. U7			x					x				x	
B.2. U8			x					x				x	
B.2. K1			x					x				x	
B.2. K2			x					x				x	
B.2. K3			x					x				x	
B.3.W1			x				x						
B.3.W2			x				x						
B.3. W3			x				x						
B.3. U1			x				x						
B.3. U2			x				x						
B.3. U3			x				x						
B.3. U4			x				x						
B.3. U5			x				x						
B.3. U6			x				x						
B.3. K1			x				x						
C.W1			x					x				x	
C.W2			x					x				x	
C. W3			x					x				x	
C. W4			x					x				x	
C. W5			x					x				x	
C. W6			x					x				x	
C. W7			x					x				x	
D.W1			x					x				x	
D.W2			x					x				x	
C. U1			x					x				x	

C. U2			x					x				x	
C. U3			x					x				x	
C. U4			x					x				x	
C. U5			x					x				x	
C. U6			x					x				x	
C. U7			x					x				x	
C. U8			x					x				x	
D.U1			x					x				x	
D.U2			x					x				x	
C. K1			x					x				x	
C. K2			x					x				x	
D.K1			x					x				x	

.....
pieczęć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Nauczycielska

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Wprowadzenie do psychologii	15		15					30	z	1
Wprowadzenie do pedagogiki	15		15					30	z	1
Pierwsza pomoc przedmedyczna			8					8	z	1
Dydaktyka ogólna	15		30					45	E	2
Dydaktyka języka rosyjskiego I			60					60	E	7
Emisja głosu			15					15	z	1
	45		143					188	2	13

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Podstawy psychologii rozwojowej dla nauczycieli	15		15					30	E	2
Nauczyciel w systemie oświaty – organizacja pracy szkoły z elementami prawa oświatowego			30					30	E	2
Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty			15					15	z	1
Podstawy psychologii klinicznej dla nauczycieli	15		15					30	z	1
Dydaktyka języka rosyjskiego II			45					45	E	7
	30		120					150	3	13

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Dydaktyka języka rosyjskiego III			45					45	E	2
Diagnoza edukacyjna			15					15	z	1
			60					60	1	3

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka psychologiczno-pedagogiczna*	30		zal	1
Praktyka dydaktyczna I**	60		zal	4
				5

*W tym dwie godziny tutoringu.

** W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

UWAGA: Obie praktyki odbywają się na początku semestru (ostatni tydzień września + dwa pierwsze tygodnie października).

Semestr IV

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Jeden z kursów uzupełniających z oferty psychologiczno-pedagogicznej			15					15	z	1
			15					15	-	1

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka dydaktyczna II***	60		zal	4
				4

W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta

UWAGA: Praktyka odbywa się przez pierwsze dwa tygodnie semestru.

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	
.....	

Nazwa specjalności	Przekładoznawcza
--------------------	------------------

Liczba punktów ECTS	36
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do podjęcia pracy jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową, na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego i pogłębionej wiedzy o kulturze krajów rosyjskojęzycznych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

WIEDZA (Zna, rozumie)	
K2_W01	specjalistyczną terminologię i wybrane teorie z zakresu przekładoznawstwa,
K2_W02	typologię przekładów oraz techniki i strategię przekładu,
K2_W03	rolę i odpowiedzialność tłumacza w kontaktach międzynarodowych i międzykulturowych,
K2_W04	uwarunkowania pracy tłumacza, jego prawa, obowiązki oraz status we współczesnym świecie,
K2_W05	stylistykę i retorykę języka rosyjskiego.
UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi)	
K2_U01	dostrzegać znaczenia ukryte w języku obcym wybranej specjalności,
K2_U02	wypowiadać się w języku obcym wybranej specjalności i paralelnie w języku przekładu płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania,
K2_U03	tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka obcego na język polski i odwrotnie,
K2_U04	tłumaczyć teksty użytkowe i specjalistyczne,

K2_U05	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K2_K01	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.
K2_K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu.
K2_K03	Rozumie konieczność doskonalenia kompetencji językowych w zakresie języka obcego i ojczystego.
K2_K04	Zna zasady etyki i odpowiedzialności zawodowej tłumacza.

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (ocai)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						x		x				x	
W02						x		x				x	
W03						x		x				x	
W04						x		x					
W05						x		x					
U01						x	x	x				x	
U02						x		x		x		x	
U03						x		x		x		x	
U04	x					x		x					
U05								x				x	
K01	x					x		x					
K02	x					x		x					
K03						x		x					
K04						x		x					

.....
pieczęć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Przekładoznawcza

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Pragmatyka przekładu		30*						E	2	
Frazematyka dla tłumaczy		30**						E	2	
Podstawy komunikacji międzykulturowej		30						z	2	
Język rosyjski w pracy przewodnika		30						z	2	
Język angielski		40						z	2	
		160					160	2	10	

* Dodatkowo do dyspozycji studenta cztery godziny z *Pragmatyki przekładu* realizowane w formie fakultatywnego tutoringu.

** Cztery godziny *Frazematyki dla tłumaczy* realizowane dodatkowo w formie fakultatywnego tutoringu.

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Warsztaty twórczego pisania			30					30	z	4
Tłumaczenie specjalistyczne: marketing i zarządzanie			30					30	E	3
Rosyjskie teorie przekładu			30					30	E	3
Tłumacz w branży turystycznej			30					30	E	3
Język angielski			40					40	z	2
			160					160	3	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Przekład audiowizualny			45					45	E	2
Tłumaczenie prawne z elementami terminologii medycznej			30					30	E	2
			75					75	2	4

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Emisja głosu / Warsztat pracy tłumacza			15					15	z	1
			15					15	z	1

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka przekładoznawcza*	60	3	z	3
				3

*Praktyka odbywa się w drugiej połowie września / w pierwszej połowie października.

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Podstawy przedsiębiorczości							15	15	z	1
Etyka zawodu tłumacza i krytyka przekładu			45					45	E	2
			45				15	60	1	3

Uchwała Rady Instytutu Neofilologii nr 15.2023

z dnia 6 czerwca 2023 roku

w sprawie: **zatwierdzenia programu i planu studiów stacjonarnych II stopnia rozpoczynających się w roku akademickim 2023/2024 na kierunku filologia rosyjska o specjalnościach: nauczycielska, przekładoznawcza**

Na podstawie: § 5 Zarządzenia nr RD.Z.0211.3.2021 Prorektora ds. Kształcenia Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie z dnia 13 kwietnia 2021 r. w sprawie zaleceń dotyczących konstruowania i zatwierdzania programów studiów rozpoczynających się w roku akademickim 2021/2022, uchwalono co następuje:

§ 1

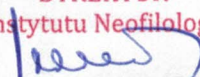
Rada Instytutu Neofilologii przyjęła program i plan studiów **stacjonarnych II stopnia** na kierunku **filologia rosyjska** o specjalnościach **nauczycielska, przekładoznawcza** obowiązujący od roku akademickiego 2023/2024.

§ 2

Program studiów oraz ich plan stanowią załącznik nr 1 do Protokołu z głosowania Rady Instytutu Neofilologii.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem 7 czerwca.

DYREKTOR
Instytutu Neofilologii

dr hab. Wojciech Prażuch, prof. UP